



October 2014

Dear Parent/Guardian:

Oregon's school immunization and exemption law changed on March 1, 2014. The new law replaces the language "religious exemption" with "nonmedical exemption." This change better describes the various reasons a parent may choose to claim an exemption for their child. The new law requires parents and guardians who want to claim a nonmedical exemption to receive education about the benefits and risks of vaccination prior to claiming the exemption.

This law only affects students claiming a nonmedical exemption after March 1, 2014. All religious exemptions claimed prior to March 1 do not need to complete the new process unless the parent chooses an exemption for vaccines that were not previously exempted.

The State Health Authority, Immunization Program states: "All of us have a stake in making sure that children stay healthy and avoid illness. In Oregon, all children attending school or childcare are required to have certain immunizations or an appropriate medical or nonmedical exemption. Some people cannot be vaccinated because of medical conditions and exposure to a vaccine-preventable disease could be fatal to them. Actively choosing not to immunize your child is a parent's right; however, it carries with it a significant responsibility: not exposing others to communicable disease."

If you are choosing to claim a nonmedical exemption for your child, please visit the State website at www.healthoregon.org/vaccineexemption. You may also contact your child's pediatrician. School secretaries will have information regarding the procedure for claiming a nonmedical exemption.

Please provide all updated immunization information for your child to the school. This information is necessary in helping to ensure students are protected from vaccine preventable disease.

Thank you.

Washington County Clinic Program Supervisor



octubre de 2014

Estimado padre de familia / guardián:

La ley de vacunación y exención para las escuelas de Oregon cambió el 1 de marzo de 2014. La nueva ley modifica el lenguaje "exención religiosa" por "exención no médica." Dicho cambio define mejor las varias razones por las cuales pueden los padre pedir una exención para su hijo(a). Asimismo, la nueva ley exige que los padres y guardianes que deseen la exención no médica sean educados respecto a los beneficios y riesgos de la vacunación antes de pedir la exención.

Esta ley sólo afecta a estudiantes que presenten una exención no médica después del 1 de marzo de 2014. Toda exención religiosa pedida antes del 1 de marzo no requiere pasar por el nuevo proceso a menos que los padres elijan una exención de vacunas que no hayan sido exentas previamente.

El programa de autoridad estatal de la salud y vacunación (*State Health Authority, Immunization Program*) estipula: "Todos tenemos un gran interés por cerciorarnos que nuestros hijos estén sanos, que logren prevenir enfermedades. En Oregon, se exige que todo niño que asista a la escuela o que acuda a una guardería tenga ciertas vacunas o, en su defecto, la debida exención no médica. Hay personas que no pueden ser vacunadas por motivos de salud y, quedando expuestos a una enfermedad prevenible por vacuna, les pudiera ser fatal. Es derecho de los padres optar a conciencia no vacunar a su hijo(a); sin embargo, conlleva una considerable responsabilidad: evitar que otros queden expuestos a una enfermedad comunicable."

Si opta por pedir la exención no médica para su hijo(a), favor de visitar el sitio Internet del Estado: www.healthoregon.org/vaccineexemption. Puede asimismo comunicarse con el pediatra de su hijo. Los secretarios de escuela tienen disponible información referente a los procedimientos para pedir la exención no médica.

Por favor proporcione a la escuela todos los datos actualizados que tengan que ver con las vacunas de su hijo(a). Dicha información es necesaria para ayudar que los estudiantes estén protegidos contra enfermedades que se pueden prevenir a través de la vacuna.

Gracias.

Supervisor del programa de clínicas del Condado de Washington